

# Inhalt

## Aufsätze

Dieter Stern

**Konjunkte Partizipien in der Erzählung  
des Einsiedlers Abraham und seiner Nichte Maria — Ein Beitrag zur narrativen  
Syntax des Kirchen Slavischen — 1**

Piotr Wyroślak

**Accusative-instrumental alternation in Polish — 41**

Elena Denisova-Schmidt und Irina Markovina

**Racism and Related Concepts in the Russian Linguistic Consciousness — 83**

Claudia Radünzel

**Zur Syntax der polnischen Leichten Sprache — 98**

Eva Binder

**Von Lipowanern, Merja und Mari: Denis Osokins Poetisierung ethnokultureller  
Diversität — 125**

Laurent Cassagnau

**„kostenlos ist uns nur der augenblick des erkennens“. Eine Einführung in  
Anne Seidels *Chlebnikov weint* (2015) — 149**

## Nachruf

Marina Dusowski

**In memoriam Wolfgang Gladrow (1943–2022) — 164**

## Tagungsberichte

Martin Henzelmann

**Kick-off Workshop des BMBF-Projekts *(Un)Disciplined: Pluralizing Ukrainian  
Studies in Times of War (UNDIPUS)* vom 06. bis 07. Mai 2022 an der Universität  
Greifswald — 166**

Irenäus Kulik

**30. Treffen der JungslawistInnen. Institut für Slawistik und Kaukasusstudien der Friedrich-Schiller-Universität Jena, 08.–09.09.2022 — 172**

## **Buchbesprechung – Book Review**

Louisa M. McClintock

**Firlej, Agata, Elisa-Maria Hiemer, Jiří Holý and Hana Nichtburgerová (eds.) (2021): *Handbook of Polish, Czech, and Slovak Holocaust Fiction: Works and Contexts* — 176**

Christian Voß

**Wilfried Fiedler (2018): *Vergleichende Grammatik der Balkansprachen (Morphosyntaktisch-typologischer Vergleich des Albanischen mit den anderen Balkansprachen)* — 180**

## Inhalt – Content

### Thematic issue:

#### **Integration and Autonomy in Slavic Clause Combining**

Imke Mendoza, Barbara Sonnenhauser and Björn Wiemer

**Introduction: Integration and Autonomy in Clause Combining: (How) do Linguistic Categories Fit Corpus Data? — 183**

### Aufsätze – Articles

Björn Wiemer

**Between analytical mood and clause-initial particles – on the diagnostics of subordination for (emergent) complementizers — 187**

Imke Mendoza and Barbara Sonnenhauser

**Oscillation and Oscillating Structures in Syntax — 261**

Łukasz Jędrzejowski

**Speech act adverbial clauses: The case of conditional *jeśli*-clauses in Polish — 282**

Wojciech Guz

**Presentational relative clauses introduced by *że* in Polish — 307**

Sandra Birzer and Hellik Mayer

**Just Syntax? On the co-referential ambiguity of Adverbial Participles in Russian as Primary and Secondary Language — 338**

### Buchbesprechung – Book Review

Evan W. Bleakly

**Szucsich, Luka/Kim, Agnes/Yazhinova, Uliana (Hg.) (2020): *Areal Convergence in Eastern Central European Languages and Beyond* — 362**

Claudia Radünzel

**Babkina, Marija Dmitrievna (2021): *Jasnyj jazyk kak sredstvo obespečenija dostupnosti informacii: Metodičeskie rekomendacii. Predvaritel'nyj nacional'nyj standart. Pod redakciej I. L. Špicberga i S. O. Krivoručko* — 368**

## Inhalt – Content

### Main topic: Ukraine

### Aufsätze – Articles

Magdalena Kaltseis

**War Discourse on TV: A Glimpse into Russian Political Talk Shows (2014 and 2022) — 375**

Olena Pchelintseva

**War, Language and Culture. Changes in cultural and linguistic attitudes in education and culture in central Ukraine after February 24, 2022 — 398**

Yuan Tao and Bangjun Xu

**National Identity in Media Discourses from Russia and Ukraine: Amid the 2022 Russo-Ukrainian War — 419**

Oleksandr Levko

**Rendition of *σώφρων* and *σωφροσύνη* in Ukrainian translations of the New Testament — 440**

Gordana Galić Kakkonen and Nikica Mihaljević

**On the sources and authorities in *Planine* by Petar Zoranić — 465**

### Buchbesprechungen – Book Reviews

Stefan Simonek

**Yvonne Pörzgen (Hrsg.), *Ukrainische Gegenwartsliteratur* — 489**

Holger Kuße

**Christian Raffensperger. 2023. *Kyivan Rus and Ukraine* — 495**

Mark Brüggemann

**Зинкевич, Андрей. 2021. *Язык и война. Оккупационная языковая политика в Славии во время Второй мировой войны* — 498**

Anneke Sittner

**Christine Engel & Birgit Menzel (eds.). 2018. *Russland und/als Eurasien: Kulturelle Konfigurationen* — 505**

Dirk Uffelmann

**Kozakova, Slata. 2022. *Der Mann im Untergrund. Zu einem Männlichkeitstypus in der russischen Literatur der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts* — 510**

## Inhalt – Content

**Schwerpunkt: Sprache, Medizin und Recht**

**Main Topic: Language, Medicine and Law**

### Aufsätze – Articles

Miroslava Bajusová

**Spezifika der Übersetzung von medizinischen Texten — 515**

Zuzana Gašová

**Zu Besonderheiten des Fachbegriffes *ublíženie na zdraví* aus der Perspektive des Strafrechts in der Slowakei und in Deutschland — 537**

Gordana Čupković

**Free Relative Clauses in Croatian Glagolitic Folk Medicine Books — 571**

Piotr Twardzisz

**The polysemic meaning chain of the genitive case in Polish — 589**

Natalia Borisova

**‘Arriving at moral Perfection’: Benjamin Franklin und seine russischen Nachfolger (Andrej Turgenev, Vasilij Žukovskij, Dmitrij Begičev) — 615**

Olivera Popović

**Montenegrin women in Italian travel writing (1896–1906) — 644**

Aleksandra Konarzewska

**“Memory is a Bitch.” Taboo and False Memory in Czech Reportages by Mariusz Szczygiel — 664**

### Nachruf – Obituary

Birgit Menzel

**Witold Kośny (1937–2022) – ein persönlicher Nachruf — 683**

## **Buchbesprechungen – Book Reviews**

Arent van Nieukerken

**Dirk Uffelmann, *“Polska literatura postkolonialna (od sarmatyzmu do migracji poakcesyjnej)”* — 686**

Izabela Duraj-Nowosielska

**Agata Kochańska, *Interactive and Interpersonal Meanings of Grammatical Structures. A Cognitive Grammar Analysis of Selected Directive Constructions in Polish* — 699**